Livre de dépenses courantes

Commencé à Asnieres le Juin 1835, continué à Christiania à partir du 16 Mai 1836.



Livre des dépenses courantes

commencé à Elseneur le Juin 1835.



1,835

Date			Rd.	M.	Sk.
1835					
23 juin		Payé à l'hotel de Stadt Lauenbourg à Copenhague - - - -	2	"	12
id.		Payé pour voiture de Copenhague à Elseneur	7	"	"
id		id. au postillon -	1	"	"
28	id	Payé à M. Chauvel pour avances qu'il avait faites ainsi que Stieser	28	"	70
id	id	Payé pour le 6e cahier du Kongelige billedgalerie	8	"	32
9	Juillet	Payé à la douane d'entrée à Elseneur pour mes caisses	5	"	62
10	id	Payé à M. van Mehrens pour 6 mois de loyer au 16 8bre 1835 de s/maison	154	"	48
id	id.	id. à M. Stiesen pour solde de s/compte	2	"	5
id	id	id au même à compte s/ son traitement du mois de Juillet . .	20	"	"
"	id	aux porteurs de la douane pour port des 5 caisses devant - - - - -	4	"	4
11	id	Payé pour porter les caisses de la douane chez moi - - - - - - - -	2	"	16
16	id	Payé pour 12 pigeons gros & 4 petits	3	"	48
id	id	id pour un boisseau de pois pour les pigeons	"	"	48
id	id	Payé à M. Carlenius pour un contraloq - - - - - - -	"	"	20
17	id	Payé à M. Wismar, pour machine à allumer (arrangée) - - -	"	"	48
id	id	Payé pour droit de pont pour 5 caisses	"	"	25
24	id	Payé à M. Hannemann pour une paire de pantoufles fourrées . .	3	"	"
25	id	Payé au Capt. Preisler port de Copenhag. à Elsen. de 2 caisses de provisions	"	4	"
"	"	Payé aux hommes qui ont porté les 3 Lapins	"	2	"
"	"	Payé à petite fille qui a apporté la caisse avec le Melon	"	1	"
27	id	Payé au Sr. Mathiesen pour nourriture & logt. du matelot espagnol			
"		Suero, pendant 10 jours s/quitt. . . . - 13 Rigsd. . . .	pour mémoire		
27		Payé à M. Gruner pour l'Helsingörs Avis 3e trim. -	1	"	"
27		Payé à M. id. avis inséré pour ma mort comme Gérant le Consulat			
"		" d'Espagne . . . . 3 m. 7 Sk.	pour mémoire		
id		Payé pour dépenses de cuisine &c du 23 juin jusqu'au 30 Juillet . .	14	5	4
31	idem	Pour dépenses de cuisine &c. du 1 Juillet au 31 idem . . .	25	3	3
"	"	(du 23 juin au 31 Juillet employé 8 ℔ de beurre & 8 ℔ sucre) 1 Rd. [illegible]	"	"	
		Payé pour un dîner chez Brengieri le Seur	6	"	"
"	"	Payé pour gages de Karl du 23 juin au 23 Juillet (1 mois) .	2	"	"
"	"	idem idem de Maren, ma cuisinière id. idem (1 mois) . .	5	"	"
1	Août	Payé à M. Stiesen, pour solde de son traitement de Juillet . .	10	"	"

1835 — R. m. sk

Date		Article	R. m. sk
14 aout		Payé à M. pour fournitures de graines & pour jardin	4 2 12
id	id	id idem pour ses soins	5 3 4
	id.	Payé au domestique de M. Ellah, qui m'a apporté un lapin	„ 2 „
18	id.	Payé pour port de 2 voies de bois à bruler	2 „ 4 „ 12
	id.	Prêté à M. Stiesen s/son reçu 52 Rigsdaler du 22 aout	mémoire
21	id	Payé au domestique de M. Chap. qui m'a servi	1 „ „
id	id	Payé à Hannemann, cordonnier pour ressemelage de bottes 2 R. 4 m	
id	id	id id id. id. demi semelles à part. 1 „ 2	4 „ „
id	id	id. à Carlenius pour reliure de 2 vol: manuel des marins	„ 3 „
21	id	Envoyé à M. Claville à Fridericia secours 20 R.	mémoire
	id	Payé à M. Kornerup pour achat de verres, assiettes, tasses &	15 „ 8
	id	Payé à M. Stiesen pour 1 melon 1 R. 2 m, moutardier 1 R. groseille	
	„	en ficelle Ens.e	3 „ 1 „ 9
26	id	Payé pour sciage en 2 traits de 2 Favn de bois et rangeage	3 „ 12
	id	Payé à M. H.te Petit & C.e fret et accessoires de 5 caisses venues	
		du Havre à bord de la Calixte	16 „ 34
id	id	Payé à M. Zimmerman, distillateur pour gâteaux, glace &	6 „ 5 „
	id	Payé pour 1/2 Skep. pois (Ærter)	} „ 3 5
		id id id. desser	
	id	Payé pour Danskpenning Magazin du N° 40 à 52. 3 marks 4 sk. &	} „ 3 „ 9
	„	Pour le port „ 5 id	
	id	Payé pour poulet, poisson, canard & pris à l'hotel d'Ørsund	5 „ 4
30	id	Payé pour 1 gig à cheval et retour de 2 h 1/2 à 10 h. jusq. abelung	1 2 „
„	„	id au conducteur	„ 1 „
31	id.	Payé pour 4e trim. 1834 et 1er trim. 1835, contingent au Kuntforeningen	2 „ 6
id	id	id. 2 & 3me trimestre id. id id	2 „ 6
	id	Payé à M. Stiesen à compte s/son traitement d'Aout 1835	20 „ „
	„	Payé pour blanchissage du 24 juin au 31 aout 1835; c'la payé chaque semaine	6 „ 4 „ 12
	„	Payé pour dépenses ordinaires de table pendant le mois d'aout	22 „ 5 „ 4
	„	Payé au domestique indiqué par M. Roggert qui m'a servi à la table	1 „ „
	„	R.e dans les dépenses du mois d'aout il y a 4 R de bave pour la cuisine et 2 R 1/2 pour moi	
	„	en 1 las tourbe acheté le 15.	
		Payé pour gages de Maren, cuisinière pour le mois d'Aout	5 „ „

1835

Date		Article	R. m. s.	
2 Septembre		Payé pour 4 poulets	" 3 "	
"	id	Payé à Mr Kornerup pour un sucrier en porcelaine 1 R. et 2 salières crist. 2 R	3 " "	31
3	id	Payé pour frêt &c d'une caisse envoyée par Mr Denoir, à M. Chalbitzer	2 " 66	
	id	Payé à Mr A. Van Deurs pour port d'effets s/ Paquebot à vapeur de Kiel à Copenh.	4 " "	id
6	id	Payé à Mr Gruner pour 200 patentes et 200 certif. pour le Consulat d'Esp. 10 R. 24	mémoire	id
	id	Payé à Stiesen pour avances diverses jusq. 3 septembre	2 " "	
16	id	Payé pour 2 cordes de bois (favn)	15.2 "	"
22	id	Payé pour 1 tonne pois pour pigeons	4 2	
id	id	id id. orge pour poules	4 1	2
id	id	id pour port des deux sacs	" 1 6	
30	id	Payé à Mr Stiesen pour à compte s/ son traitement de septembre	20 " "	
id	id	Payé pour dépenses de ménage en septembre	19.1.8	
"	"	Nota. Dans les dépenses du mois de septembre il y a 5 ℔ beurre pour cuisine,		
"	"	2 ℔ 1/2 de beurre pour moi et 2 las de tourbe.		
id	id	Payé à Maren, cuisinière pour ses gages de septembre	5 " "	4
1 Octobre		envoyé à Mr Salomonsen, épicier à Copenhague par la poste en billets . .	50 " "	
"	"	Payé pour blanchissage du mois de septembre	2 4 4	
5	id	Payé à Mr Stiesen pour	" 4 "	11
"	id	Payé à Mr Lilienquist pour un chapeau s/ s/ quittance	6 "	id
"	id	Remis à Mr A. Van Deurs & C. ma traite de 1200 f C/ R. 434.4.	mémoire	id
"	"	Remis aux mêmes le 7 Juillet id. id C/ R. 439.43.	mémoire	id
"	"	Remis à Mr Chauvel 16 Aout id. 1000 C/ R. 366.11.	mémoire	id
		Payé à Mr Gruner		id
6	id	Payé à Mr Unna ( ) pour divers f. pour marine 250 Rbd.	mémoire	"
"	id.	Payé à Mr Stiesen second à compte s/ s/ traitement de septembre.	5 " "	id
8	id.	Payé à Mr Mathiesen pour nourr. de matelots p/ marine	mémoire	
10	id	Payé à Mr V. Mehren pour 6 mois d'avance du loyer de sa maison à partir		
"	"	du 16 octobre courant au 16 avril 1836 . . . . . . Suiv. quittance 150 Rbd arg. en	153 " "	16
31	id.	dépenses de cuisine du mois d'Octobre, dans lesquelles il y a deux las		21
"	"	tourbe, 6 ℔ 1/2 beurre	21.4.2	25
"	"	Payé à Maren, cuisinière que je renvoie du 23 7bre au 23 8bre 1 mois 5 R		"
"	"	id à la même solde de ses gages, du 23 8bre au 31 2	7 " "	"
"	"	Payé à Peter Claville, m/ domestique mois d'Octobre gages	3 " "	"
"	"	Payé pour 1/2 de ce que j'ai promis pour Asyle d'Elseneur . .	2.3 "	"
"	"	Payé à Mr Hansen pour port d'un paquet	" 1	1
				1

1835 Report

31 Octobre	Payé aux bateliers qui ont porté du navire à terre trainé 1 tonneau venu d'Islande (pour compte de la Marine)	5 Rdr	mémoire
id	id aux hommes qui ont porté au Consulat idem id.	1 „ 3 m	mémoire
id	id aux bateliers qui a pris les 5 marins du Jeune Emile & les a porté à terre - (pour compte de la Marine).	9 „ „	mémoire
"	id Payé au Capt. Meink du N[re] Flora pour Solde du passage de 5 marins naufragés du Dogre fr[ais] le Jeune Emile	21 „ 3 m.	mémoire
2 novembre	Payé pour frêt d'un tonneau de Plaisse d'Islande (marine)	2 „ 4 „	mémoire
	id Payé à M. Marstrand, M[d] à Elseneur pour 8 paires chaussettes laine		2.2 „ „
	id Payé pour blanchissage du mois d'Octobre en raccomodages		2.5 „ „
	id. Payé à M[r] Hannemann, cordonnier p[r] 1 paire de bottes . . 6 „ 3		
	" id. id. id remontage id 4 „ 3		13.3 „
	" id. id. id 1 paire souliers p[r] dom[que] 2 „ 3		
4	id Payé aux bateliers pour avoir porté abord 2 matelots du Benjamin	2 R. 85	mémoire
	id id. id id 2 matelots naufragés du J[ne] Em.	2. 85	mémoire
11	id Payé à M[r] Nyeborg pour un fauteuil à bras doublé en rouge		15 4 „
id	id Payé à M[r] Hornevain voiture pour Marienlyst le 25 7[bre]		„ 4 „ „
id	id id à M[r] Larsen , id. pour Kronborg		1 4 „ „
id	id id à Mathiesen pour nourriture & log[t] de m[ts]. marins	13 R. 4 m	mémoire
id	id id à MM. A. van Deurs pour port de caisse de poisson	8 : 2 64	mémoire
id	id id à M[r] Simon Unna vêtemens pour marins naufragés du Jeune Emile . . . . mémoire	84 „ 3	mémoire
id	id. Payé à M. Simon Unna pour bas et chaussettes et drap		19.2.8.
	id. Payé à M.		1.3 „
	id Payé pour contingent du 4[e] trimestre 1835 au Kunstforeningen (société des arts)		1.
16	id Payé à M[r] Wismar pour avoir arrangé une machine à allumer . . .		„ 2.8
21	id. Payé à M[r] Koch, tailleur pour façon & fournitures p[r] Redingote & raccom[ts].		11.3.8
25	id. Payé à M[r] Baden, Consul d'Espagne pour moitié des droits de chancellerie dudit consulat perçus par moi depuis le 5 7[bre] 1835 époque de sa nom[on]. jusqu'au 10 9[bre] suivant où il est arrivé à Elseneur ℳ quittance		118 „ „
	" Pour dépenses de ménage pendant le mois de novembre		16 3 8
	" Pour gages de Peter pendant idem idem		5 „ „
1 Décembre	Pour blanchissage id id. id & raccommodage		5.4 „
1 décembre	Payé à M[r] Brigs, hotel d'Oresund p[r] dîners du mois de novembre		15 „ „

1835

		Payé à Stiesen àcompte sur son traitement d'Octobre	20 " "
		Payé à Stiesen id. id de Novembre	20 " "
1	décembre	Payé à Mr Rossini, pour avoir arrangé un thermomètre	2 " "
	idem	Payé à Mr. Chauvel, sans quittance pour rideaux de fenêtre	
	"	rouge et de lit blancs qu'il m'a cédés	45 " "
	id.	Payé au même pour autant qu'il m'avait prêté 2 Rdr.	mémoire
3	id	Payé à Mr Jensen, pour 42 ℔ pain français pour le Ct. de Mornay,	
"	"	qui m'a remboursé le montant à 12 ß la livre 5 R.	mémoire
4	id.	Payé à Mr Hammerman pour un remontage de bottes	4 3 "
	"	Payé à Mr Madsen vitrier pour 1 verre de croisée	" 5 "
2	id	Payé à Mr Hornerup pour 1 pot à l'eau avec saluette & 1 pot à crème	
.	"	avec 10 pots pour confitures	2 1
3	id	Payé à Mr. Madsen pour deux carreaux de vitre remis par lui	" 4 "
.		Payé au Capne Liard s/conduite d'Elseneur à Hambourg (marine) 80 ß "	mémoire
		Payé pour voiture de Kiöge à Elseneur du matelot Soudé & id 10 Rdr	mémoire
		Payé au Sr Silietquist pr 1 chapeau pr Capt Liard id. 2 " 4 m	mémoire
		Payé à Mr Sim: Unna pr mot Soudé id 4 " 5 m	mémoire
		Payé id. Liard, redingote, pantalons id 63 " 5 " 8	mémoire
		Payé id Second Delamer, Bonne aventure 13 " 1 " "	mémoire
19	id	avancé à Peter Claville s/gages 8 Rdr.	mémoire
	id	Payé à la police pour amende 1 Rdr. argt et 2 marques pr 2 chiens	3 " "
.	id	Pour abonn. au Penning Magazin, y compris 5 ß de port	" 3 9
.		Payé à Mr Briggs pour supplément de 2 personnes à dîner en novembre	1 " "
		Payé pour dépense de nourriture et logt. à Store heddinge	5 " "
		Payé pour nourriture et logement à Kiöge du matt. Soudé 7 R. 4	mémoire
.		Payé à Mr Klem, médecin pour Hilaret matelot fr. 3 R.	mémoire
15	id	Payé pour voiture d'Elseneur à Storehedinge et retour 25	mémoire
18	id	Payé au Sr. Mathiesen, pr nourriture & logt. du Cap Liard 3 j. 3 Rdr	mémoire
"	id	Payé au même pour nourrit & logt de 3 j. du 2e Delamer 3 Rdr	mémoire
3	id	Payé à Mr Robberson, pour avoir arrangé la cafetière à café	" 1 . 8
	id	Payé à Mr. Carlenius, pour reliures	3 " "
" "	id	id. id Rüberg serrurier	2 4 "
31	id	Payé à Mr. Hicken pour solde de s/traitement de Décembre	30 " "
id.	id	fait abandon au dit de ce qu'il restait me devoir s'élevant à	12 " "
,	id	Payé à Mr Simon Unna pour Hilaret, marin fr. (marine) 21 R. 2 m. 8	mémoire
	id	Payé au même pour divers matelots de la bonne aventure 33 . "	mémoire
		Payé à Mr Madsen le 11 xbre pour un carreau de vitre	" 4 "

1835 Report

31 décembre Payé pour dépenses de ménage pendant le mois de décembre dont 3 les tourbe 13.4.6
id id Payé pour blanchissage id id 4.5.5
Payé à Peter ses gages de Décembre, qu'il quitte mon service ... 5 " "
id au même quoique mécontent de lui et qu'il m'avait emprunté 4.3 "
id Payé à Mathiesen pour nourriture et logement du matelot Soudé
pour 14 jours du 17 au 31 Xbre inclus marine .... 9 R. 88 mémoire
id Payé à Hansen id. id de Joseph hillaret, marin français du
28 Novembre au 31 Xbre 33 jours à 3 m. 8 s. et blanch. marine 20 . 78 mémoire
id. Payé à Mathiesen pour nourriture et logt. de 8 hommes provenant
du naufrage de la bonne aventure (Cte. débris et fret) 60 . 64 mémoire
1836 janvier Payé à Mr Brigs pour diner pendt. le mois de Décembre & 1 R. suppl. 16 " "
id Payé à Mr Stiesen pour une commode qu'il m'a cédée s/ sa quittance 4.4 "
8 id. Payé au Capitaine Banks pour passage du matelot fr. Soudé, marine 3 l. 27.3 "
id id. à MM. Fenwick pour passage et nourriture jusqu'à Londres du novice
Baudoin, provt. du trois Mats naufragé la Bn aventure 2 L. St. ou 9 Rdr. 32 s. mémoire
id Payé au batelier Borgesen pour transport à bord du navire anglais
" Capn Banks de trois marins de la bonne aventure 4 Rd. 32 s. mémoire
id Payé à MM. Hte Petit traite tirée s/ moi par MM. Mathieu & fils de Rouen.
" de 8 florins 70c .... 6 " 51
id Payé aux mêmes s/ connaissement acquitté fret d'une caisse de 30 bout.
" vin de Champagne, chargée s/ la bonne mère cap. Exmelin & droit du Sund 1 " 40
id. Payé à Mr. Mazard de la G. ports de lettres aff. Etr. 4e trim. 1835 - 148 . 58 mémoire
id Payé à Stiesen au 3 fois à compte s/ traitement de janvier 25 " "
31 id id. au même en avance ... s/ id. id. et de février 20 "
id Payé à Mr Widin, menuisier pr. avoir arrangé une double croisée ... 1 " "
id Payé à MM. A. Van Deurs pour 12 bouteilles de Rhum 8
id Payé pour lait et crême du 3 Janvier au 31 à Mr Kilsten ... 1 4 2
id Payé à Mr Hammemann pr. 1 paire souliers pr. hilaret novice (marine) 2 R. 3 m. mémoire
id Payé au même pr. souliers et raccom. pr. 3 marins de la Bonne Avre. 12 R. mémoire
2 février Payé à Mr Brigs, pour diners du mois de Janvier s/ quitt. 15 "
id Payé à Mr. Madsen pour 1 carreau remplacé chambre à coucher ?. 2 "
id Payé au Sr Mathiesen pour nourriture du matelot fr. Soudé out au 8 janvier
qu'il est parti pour la France ... pr. compte de la Marine 4 R. 64 mémoire
id au même pour hilaret, du 11 janv. au 7 février id. 13 " 68 mémoire
id id pr. marins de la bonne aventure 77 . 28 mémoire
id Pour ten Las de tourbe 1 3 "

1836

février à Stiesen en avance sur le mois de février . . . . 11 „ 18

id Pour avoir arraché une dent au novice Hilaret, payé au Dr Klein 1 R. (marine) mémoire

8 id Payé à Mr Hornerup, pour feuilles de carton pour Chancellerie 4 ℔ 6 ß mémoire

10 id Payé à Mr Unna pour papier & plumes et crayons id. 10 R. 5 ℔ 8 „ mémoire

id id Acquitté traite s/moi de Mr Akerman du 31 janv. à 15 jours de date

„ „ pour solde de compte jusqu'à ce jour 60 marks 14 ß banco... 41 „ 26

20 id Pour 1 Læs de tourbe 1 „ 22

id id id. id pour la Chancellerie 1 Rbd. 22 ß . . . . mémoire

1 Mars à Mr Brigs, hotel d'Oresund pour diners du mois de février . . . . 15 „„

id à Mr Stiesen pour 1 pain sucre blanc de 8 ℔ 7/8 . . . . 2 72 18

id à Mr Nielsen crème et lait du mois de février 1 20

id à Mr Unna pour 2 caleçons de laine 4 80 17

id à Mr Martrand pour 8 ℔ former Lys 2 Rbd; 8 ℔ Spid. Lys 1 R. 5 m 1/2 ℔ 4 „ 32 id

id au même 8 ℔ former Lys pour la Chancellerie 2 Rbd . . . . mémoire

id à Mr Holstebro pour 1 paire flambeaux de bureau p. Chancelle. 2 Rbd. mémoire

id à Mr Helligsoe pour papier brouillard et mouchettes id. 52 Skill mémoire 18

id à Mr Steenberg pour encre rouge &c id. 24 ß. mémoire 25

id à un pauvre ouvrier malade 48

10 id à Mr Unna pour différentes fourn.s de bureau pour Chancellerie 6 R. 6 ß 1/9. mémoire 26

7 id à Mr Hanneman jeune pour ressemelage d'une paire de pantoufles . . 1 „ 3 31

10 id à Mr Stiesen, cordonn. pour sonnette - - - - - - - - „ 80 1

id au même pour 6 oranges à 4 ß. pièce - - - - - - - - - - „ 24 4

id id pour un Læs tourbe pour la cuisine . . . . 1 „ 24 12

id aux scieurs de bois pour une corde (Favn) sciée et montée . . . 80 16

id Payé à Mr Gruner pour abonnem.t 1r trim.tre 1836 à l'Helsingörs avis . . . 1 „„ „

„ id au même pour avis relatif à un chien perdu (Lysst.) . . . . . „ 24 „

12 id Payé à Mr Stiesen 11 Rbd. ce qui fait 67 Rbd. depuis le 1 janvier 1836 11 „„ „

id id Payé à Mr Matthiesen pour un diner qu'il m'a envoyé - - - . 48 20

id id id au même p. nourriture et logement du Cap.e Larché du 30 janv. au

„ „ 29 février 1836 inclus 30 Rbd. 1/9. mémoire

13 „ Payé à Mr Riisberg, tanneur pour solde de compte jusqu'à ce jour 1/quitt. 3 „„

18 id pour 1 Læs tourbe pour la cuisine 1 „ 32 30

id briquet phosphorique arrangé, à Mr Steenberg „ 24 „

id id. dans une petite fiole „ 12 „

id Sel anglais pour purge „ 4 „

Date		Article	Montant
1836			
18	mars	miroir arrangé, glace remise	„ 24
	id	Payé pour la chancellerie 1 las de tourbe 1/9. 1 Rbd. 36 ß.	mémoire
	id	id. id. 2 règles et 1 bross. Sang. „ 32 id	mémoire
	id	id. id. à Mr Chauvel sur le prix du bateau tonnone 12 Rbd.	mémoire
	id	id au même divers avances faites par lui 63 id. 40 ß	mémoire
	id	Payé au même pour voyage à Copenhague p. Service 16 Rbd	mémoire
	id	id. a Mr Reitzel impression id. 16 Rbd.	mémoire
	id	id au même pour solde de compte jusq. ce jour	31 „ 16
	id	id a Mr Urban fournitures pour chancellerie déjà porté	———
18	id.	Payé pour voiture jusq. Copenhague et retour à Mr Hansen	8 „ 84
	id	id au cocher id . . . . . id	2 „
17	id	Payé pour coucher et déjeuner à Copenhague	1 „ 48
	id	id. sur la route de Cop. à Elseneur	„ 30
		Frais de service de Mr Otto Arbo, V. cons. à Ronne jusq. mois de mars pour aff. Etr. 2 R. 5 ₰ 12 ß	mémoire
18	Mars	Payé à Mr Gruner pour insertion d'un avis d'1 nouveau fanal 1. 3. 6	mémoire
25	id	Payé pour un las de tourbe pour la cuisine	1 „ 32
	id	Payé pour 2 râteaux pour le Jardin	„ 40
26	id	id. pour 1r trimestre 1836 abonn. au Fædrelandet et au Dennings mag.	2 „ 80
31	id	id. à Mr Nielsen pour crème et lait pendant le mois de Mars	1 „ 94
1	avril	id. à Mr Gruner pour liste du Sund 2ème trimestre 1836 Aff. Etr. 8 R. 8 ß	mémoire
4	id	id. pour 1r semestre 1836 salles d'asyle à Elseneur	2 „ 48
12	id	Payé à Mr Hannemann, cordonnier p/ 1 ressemelage de bottes . .	2 „ 4
16	id.	Payé à Mr Koch pour un pantalon de drap gris	13 „ 80
„	„	id. à son garçon	16
	id	Payé à pour secours	1 „
	id	id id pour du cirage	„ 12
20	id	Payé à Mr Bonnie pour vin de porto, 1/2 corde bois à brûler et 24 nattes	16 „
	id	Payé pour Mr Gruner 2ème trimestre de l'Helsingørs Avis	1
5	id	Payé a Mr Mathiesen pour nourrit. du Cap. Larché en mars 31 Rbd	mémoire
	id	id. à Mr Eckardt pour six nattes sur quittance	2 „
30	id	idem au même pour 4 id sur quitt.	„ 80
	id	idem à Mr Nielsen pour crème et lait pendant le mois d'Avril 1/9	2 36
	id	idem à la servante dudit	„ 12
	id	idem à Mr Romerup pour 2 pots de vinaigre sur quitt. du 2 avril	„ 40

1836		Rbd	sk
30 avril	Payé à Mr Echardt pour 3 aunes 3/4 toile cirée s/sa quitt. du 21 avril	1	24
id id	id à Mr Simon Unna pour 42 aunes toile ficelle et clous s/sa quitt.	5	88
id id	Payé à Mr Stiesen pour clous &c en solde de tous comptes jusqu'à ce jour	1	78
id id	id. à Mr Kornerups pour verreries & solde de tous compte jusq. ce jour	5	53
id id	id à Mr Dinmaati, charpentier pour une caisse à 100 bout. vin s/sa quitt.	2	48
id	id. à Mr Cronwall, pour avoir empaqueté tout mon mobilier, s/sa q.ce	12	16
5 Mai	id pour des graines pour le jardin suivant quittance : - 2 Rbd. 46	mémoire	
id	id au jardinier pour moitié de ce qu'il doit recevoir pour		
"	soigner le jardin pendant l'année .. 5 id. "	mémoire	
	Payé pour une voie de tourbe pour la chancellerie 1 Rbd 32	mémoire	
id	Payé à Mr Marstrand pour 1 rame de sucre de 6 & 5/8	2	20
6 id	Payé à Mr Koch, tailleur pour raccommodages & solde jusqu'à ce jour	2	32
id	id. au garçon du même	"	16
id	Payé pour gratification au garçon de Mr Borries qui a emballé 3 caisses vin	1	"
id	id. pour blanchissage depuis le 1 avril jusq. 7 mai 1836	6	39
id	Payé à Mr Grüner, 2ème trim. abonnement à l'Adresseavis	1	""
13 id	" Nielsen lait & crême jusqu'à ce jour sur quittance	"	38
10 id	" Cronwall, emballages idem	2	""
12 id	" Koch, tailleur raccommodages idem	2	""
10 id	" Meier menuisier, pour trois caisses idem	6	16
13 id	" Unna Simon, pour deux cravates de soie noire, id.	2	54
13 id.	" Borries pour une demi caisse cigares, idem	20	""

Dépenses à Christiania

1836					
Mai 16	Payé à M. de Seire	Armoire . Sur quittance		4	„ „
id 27	„	1 Favn, bois de sapin rouge (Furru)		1	64
„ „	„	transport du dit		„	30
„ „	„	Sciage id et rangeage		„	34
id. id		Collage d'une carte de la Norvège		„	72
id. id		un flacon de phosphore et allumettes		„	14
id id		une cravate noire carrée pour en faire deux (Sur id.)		1	106
Juin 1 id	Hotel du nord,	séjour et nourriture du 15 mai au 1er juin, Sur quittance		35	12
id „ „	id.	aux domestiques		2	„ „
id id		6 roseaux pour croisées		„	84
id. id id	Moses,	chancelier du Consulat, avance s/honor. Sur quitt.	16 Sp.	mémoire	
id id „		un balai de crin		„	66
		Epingles, clous &a pour rideaux		„	10
id id.		Verreries (1 carafe, 1 pot de chambre, 1 pot à l'eau avec sa cuvette, 1 verre à boire, 1 tasse et sa soucoupe, Sur quittance		1	53
id. id		1/2 pot vinaigre			8
id 4 id	à la fille suédoise qui m'a mal servi un jour environ			„	60
id id „	à la même, blanchissage			1	2
Mai	Steenstrup,	passage d'Elseneur à Christiania Sur quittance	14. 112 Sk. affé.	mémoire	
id.		nourriture à bord pend.t le voyage de idem		3	102
id	Nielsen,	Fret des meubles d'Elseneur à Copenh. idem 26 Rbd. dan. soit id.	aff. étr.	mémoire	
id.	Juel	fret des meubles de Copenhague à Ch.a id.	68 „ id.	mémoire	
Juin	Johansen,	Port d'une partie des meubles de la douane au logement Sur quittance	7 „ aff. étr.	mémoire	
id. 6	Christoph.	voitures dont se sont servi les porteurs pour une partie des meubles de la douane au logement	1 96 aff. étr.	mémoire	
id 13	Lenner,	menuisier p. réparations aux meubles, Sur quittance		1	„
id id	à son garçon, gratification			„	24
id 14	à la femme qui me servi du 2 au 14 juin			2	„
id id		Port d'un paquet par le bateau à vapeur Sur quittance	„ 75 aff. étr.	mémoire	

1836					
Juin	14	Payé à Mr Moses	p. collage d'un plan de Christiania, ourler des cravates &c.		" 42
id.	15	id.	p. Couper les cheveux (la taxe est 12 mark ou 24 Skilling		" 36
id	16	id	Biörn, abonnement du 1 avril au 30 7bre 1836, H. Tidende, sur quitt.	3. 60 affétr.	mémoire
id.	id.		Benneche p. 2 pièces mousseline pour rideaux aunes . . . 9. 72	sur quitt.	12.
"	"		id 1 id Frange id. 2. 48		
id	id		Sohlberg, p. carreau de vitre mis au 2ème		" 30
id	22		Dzwonkowski, pour Carte de Norvège, et Statistiq. de Kraft sur quitt. . . .		16 . 24
id	id		merinos vert pour rideaux de croisée 2 aunes ½		" 80
id.	23		id. id id.		" 80
id	id		1 rame de papier	3. 72 chancell.	mémoire
id	28		1 cahier id velin	" 60 id	mémoire
id	14		Larsen, 6 bouteilles de Bordeaux, et 1 mortier en fayence p. le dinér	sur quitt.	5. 84
id	25		Eimer, bureau pour la chancellerie et tabouret	12 " chancell.	mémoire
id	29		, pour rosage de sonnettes dans l'appartement &c. . .		2 . 60
id	30		Løvenskjold, porte de lettres &c. pour le 2e trimestre 1836.	125 " 50 affétr	mémoire
id	30		Moses, chancelier du Consulat, avances sur ses honoraires, sur quittance		16 . "
			restaurateur Nourriture du 1er au 15 Juin (porté sur livre de cuisine)		
id.	"		pour louage d'un lit avant l'arrivée de mes Meubles.		1 60
Juillet	4		merinos vert pour rideaux		1 48
id	id		franges id		1. 24
id	10		id id.		1. 16
id.	id		Eutein, acquitté la traite pour solde de compte O. Berthelsen &c.		39 27
id.	1		J. Dahl, abonnement au Constitutionelle de Juillet à D. 1836, sur quit.	3 " affétr.	mémoire
id.	12		p. voiture qui m'a conduit chez Mr Collett		" 60
id	id		Guingamp pour rideaux		1 " 74
id	id		Douane p. droit d'entrée sur 303 bouteilles de vin 33 Sp. 74 Sk. argent ou . . .		37. 78
id	14		Pour un cheval acheté ce jour, sur quittance		65 "
Mai	16		Wøllerre pour solde compte . . 31 Abd. de Danemark		mémoire
	"		une bouteille huile de lampe		, 30
Juin	"		pour avoir vernissé un ceinturon d'épée		" 54
id.	"		pour rosaces de rideaux		1 " 105
id	id		pour deux brosses pour bottes		1 " 12
Juillet	16		pour 1 Skippund 5 Lisp. 8 pund foin à 12 m. le Sk.		3 " 5
id.	id		port du foin . . . . . . sur quittance		, 20
id	id		p. une demie tonne d'avoine 9 m. la tonne id.		" 108
id.	20	Payé	Savon pour blanchissage 1 mark et 4 Sk. anglais		" 28
id	id	"	Meorch, mérinos pour Rideaux (vert) 5 aunes ¾ à 1 Sp 8 Sk l'aune . .		1 48
id	id		Nardask et Skrabe (pour le cheval)		" 112
	id		un gilet cheval promenade et retour		96

1836 Report . . . . | Specie Sk.

Juillet	20	Payé à Olsen, restaurateur, pour dîner du 16 Juin au 16 Juillet sur quittance	7 . "
id	id	" Vinge, Courtier 2ème trim.tre 1836 sur quittance . . . 12 sp. 60 Sk aff. étr.	mémoire
id	22	" Einer, menuisier, pour une échelle à bibliothèque & arrangé une armoire	2 . 60
id	21	" Alemansen, Épicier à Copenhague, acquitté traite o/ Cap. Juul de 28 Rbd. 82 Sk.	16 . 52
id	10	" Dahl, libraire, pour Stang, . . . 36.40 aff. étr.	mémoire
id	"	au même id pour Grundloven	" 6
Juin		" serrurier, pour une serrure & clef & forage au 2ème étage . . .	" 84
Juin		2 brosses pour les bottes	1 . 12
Juillet	24	Payé à M. Stern, Consul de Russie pour un Gig, avec les harnais suiv.t quitt.ce	47 "
id.	26	id à M. Hoffye pour compte de M. A. Van Deurs & C. d'Elseneur qui ont remis cette	
"		somme à M. de Serre qui l'avait payé à M. Akerman de Kiel 38 Rbd. 40 Sk	
"		danois faisant en Espèces norvégienne	21 . 27
id.	28	Payé à Berentzen, cordonnier p. 1 paire souliers & raccom.ger	2 . 80
id	30	id à M. Moses pour avances s/ frais de Chancellerie sur quitt.ce 10 Spe. . .	mémoire
id	id	id à M. Eckmann, chapelier pour un chapeau, suivant quittance	4 . 60
id	id	id " Bennecke, p. 1 aune 7/8 drap bleu à 4 sp. 40 s. l'aune norvég.	8 . 15
id	id	id " Eckmann, chapelier, coiffe mise à un vieux chapeau	" 24
id	id	id , Serrurier pour réparations au Gig suivant quittance . . .	2 "
Août	1	Payé à M. Moses, chancelier à titre d'avance sur sa quittance 20 Specie	mémoire
id	"	id. à M. Bruenecke, pour un pain de 14 ℔ 1/4 sucre à 23 Sk.	2 . 88
id		id au même , pour 3 ℔ café à 24 id	. 72
id	2	id. Un tas de foin pour le cheval d'environ 1 Skipp. à un paysan	2 . 24
id	2	id à M. p. 1 licou, une ceinture à boucle pour le cheval & 2 courroies	
"	"	pour mettre entre le brancard & le cheval	1 . 36
id	2	à M. Larsen p. 2 ℔ bougie à 90 Sk. la livre . . . . . 1 sp. 60 Sk	1 . 102
"	"	au même 2 ℔ chandelle 21 id. id . . . . 1 . 18	
id	id	Payé à M. , relieur, pour 2 volumes relié sur quittance	" 84
id.		id , serrurier pour 1 clef du Gig, serrure arrangée &	" 112
id		id. 1/4 tonne d'avoine pour le cheval	" 54
id	10	id à M. Brosse pour le cheval et le Gig	" 24
id	18	gages du mois jusqu'au 14 août	10 "
id.	17	Payé à M. Gröndahl, pour 1 exemplaire du tarif de Norvège frais de Service aff. Etr. 46 Sk	mémoire
id.	id	id. Porte de lettres du mois de Juillet . . . . id. 4 o s. 181 Sk	mémoire
id.	20	id. à M. Petersen, pour 1/2 tonne avoine	" 96
id.	id	id à M. Fahren pour 4 Skipund foin à 9 mark	7 " 24
id	25	id. Thoresen, tailleur pour façon & fournitures d'un pantalon bleu, sur quitt.	1 24
id.	25	id. Sans quittance pour 1 Favn bois ordinaire	1 84
id	25	id idem pour voiture 30 Sk et gratif.on 6 Sk.	" 36

1836			Species	Sk.
Septemb.	1	Payé à Mr. Schow, propriétaire pour 3 mois de loyer de mon appartement		
.	.	dans la maison à Christiania du 18 Avril au 18 Juillet 1836, suiv. quitt.ce	75	....
idem		id. à Mr. Moser, chancelier, à titre d'avance sur quittance. 16 sp.	mémoire	
idem		id. pour savon et empois pour blanchissage de linge . . .	"	28
idem		id. à J. Olsen, traiteur pour portion de mois jusqu'au 16 Aout		
idem		id. au même pour diners extra . Sur quittance	...10	....
idem	7	Payé au Dirr de la Poste porto du mois d'Aout p. Aff. étrang. 18 sp. 100 Sk.	mémoire	
idem		id pour un billet de Spectacle	"	60
idem	7	id pour une paire de gants	"	68
idem	9	id. à M. serrurier, pour avoir arrangé la serrure du bureau	"	48
id.	"	id à M. menuisier id. tiroir id.	"	24
id	12	id abonnement du 2me Sémestre 1836 au Depart. Eid. 1. 60 affetr	mémoire	
		id Payé p. Mr. Glukstad pour 1 ℔ de café à . 36 Sk. la livre sans quitt.	"	36
		id . id. 1 ℔ id. à . . . . . . idem		
id.	20	id au même pour 6 ℔ café moka à 36 Sk. & 14 ℔ ½ sucre à 23 Sk.	4	70
id	"	id. pour port d'une caisse de tabac par le bateau à vapeur sur quitt.	1	21
id	"	id pour savon et empois pour blanchissage	..	28
id		p. la douane pour droit sur 19 ℔ ¾ tabac argent 1 Sp. 58 Sk	1	82
id	24	id. pour un billet de Spectacle	"	60
id	id	id. à M. Gofferg, forgeron pour avoir mis des fers au cheval, avoir		
		raccommodé de vieux et avoir arrangé le Gig	1	114
Octobre	1	Pay. à M. Moser d'après sa quittance à titre d'avance 16 sp.	mémoire	
id.	id	id id. 6 id 64 Sk.	mémoire	
id	id	Payé à Mrs. J & Hefty pour 12 bout. Porto, sans verre . . .	7.	24
"		" " 6 id Rum do.	3	
		4 ℔ Thé	2	112
" id		Payé pour perte au jeu de Wist chez M. Hosk.	1	24
id		id id. id.	"	96
id		id à M. Olsen, traiteur pour diners extra du 16 Aout au 16 7bre	13	60
id	4	id à M. Lövenskjold, Direct. de la poste pour le mois de 7bre 35 sp 75 aff. etr.	mémoire	
id.	id	id pour savon pour blanchissage & empois	"	24
id	7	id. à la fille de service du Norske Selskab qui s'en va	"	60
id	id	id. pour entrée au Musikalske Lyceum	4	..
id	id	id pour 6 billets d'entrée	2	60
id.	12	id. à M.lle au Norske Selskab pour 2 gros oiseaux rotis, 1 plat marrons, 1 id. poisson . . .	3	60

1836 octobre	13	Payé à Mr Werner, confiture pour gateaux	1 „ 64
id.	15	Payé à Mr. pour 4 Skipund 10 Lispund 8 ℔ de foin p. mon cheval	
„	„	à raison de 16 marks 18 Skill. le Lispund ou 320 ℔	15 „ 19
id	17	Payé pour un Favn de bois inférieur	4 „ 84
id	„	d° pour voiture pour d°	„ 30
id	„	d° cordage pour d°.	„ 4
id	d°	Payé à Mr. Olsen traiteur pour dîners jusq. 3 Octobre	4 „ 68
id	d°	Payé pour pesage des 4 Sk. de foin &	„ 45
id.	d°.	d°. pour un fouet de cheval	„ 72
id	19	d° à Mr. Winge pour 3 tonnes d'avoine à 8 mark qu'il m'a	
„	„	d° vendu le	4 „ 96
id.	d°.	d° au même pour 3e trimestre 1836 . . . . . . 12 Sp. 60 Sk. off. Et.	mémoire
id	26	d°. à Mr le Docteur Holst, médecin	10 „ „
novembre	1	Payé à Mr Moser à titre d'avance sur sa quitt.ce 32 Specie	mémoire
d°		d°. pour une couverture en laine pour mon cheval	1 „ 96
d°		d°. p. Mr Schow pour 3 mois de loyer au 18 Octobre	75 „
d°		pour pavage d'une portion de la cour Cte Schow. 96 Sk.	mémoire
d°		pour ferrer mon cheval et gig jusq. 31 8bre	„ 104
d°.		à Mr. divers du 4 8bre au 4 9bre au Norske Selskab	8 „
d°.		d° une bouteille de vin rouge d°.	„ 56
d°		d°. Café	„ 64
d°		d° pour 2 billets punch, d'entrée au Norske Selskab	6
d°		d°	
d°.	10	d°. dîner au Norske Selskab, grande assemblée	2 „ 54
d°.		gratification aux deux domestiques de d°.	48
d°.	21	Payé pour trois voies de bois à 14 mark	8 „ 48
d°.	18	d°. savon pour blanchissage	„ 24
Décembre	2	Payé pour divers imprimés lois & acheter p. m/ Cte	„ 37
d°	d°	d°. pour port de 3 favn de bois à brûler	„ 90
d°.	d°.	d°. pour dîners au Norske Selskab du 4 9bre au 4 Xbre	8 „
d°	d°.	d° pour 1 bouteille vin rouge & 2 b. vin blanc	„
d°.		d°. aux 2 domestiques	„ 48
	6	d°. pour un gateau (Napoleon Kage)	„ 96
		2 bouteilles Madère	1 „ 60
		raisins et amendes	„ 37
		d°. pour 1 lot de paille	1 „ 108

1836 Décembre 7	Payé pour un Tarn Granbende (bois à brûler) sans quittance....		1 „ 118
id. 16	d° pour 1 Skipund 10 L. de foin à 13 mark ...	3 Sp. 108 Sk.	4. 2
" " "	Pesage dudit	14 -	
id. 17	Payé à M. Nielsen, Sellier pour diverses fournitures		„ 98
id. id	d° à M. pour clochettes p. traîneau		1. 8
id. 31	Payé au Norske Selskab pour 4me trimestre de souscription		3 „
id id	id id droit de 1re entrée		5 -
id. id	id pour une peau de mouton		„ 60
	id pour étrenner aux 2 domestiques du Norske Selskab		1 „
	id. d°. à mes 2 domestiques		4 .
	id à M. Moser, Chancelier à titre d'avance	10 Speci.	mémoire
1837 Janvier 4	id. à M. Schow pour 6 mois de loyer de mon appartement dans sa maison grande rue (Store gade) à Christ.a du 18 8bre au 18 avril p.m		150 „
d°. 10	Payé pour 3 Skipp. 10 Lisp. foin pour cheval & frais		8 114
	Payé le 2 novembre frais de poste du mois d'Octobre ...	36 Sp.	mémoire
	d°. Décembre d°. Novembre..	37 . 70	mémoire
	d°. d°. d°. Décembre..	25 . 69	mémoire
	d°. d° frais de journaux		mémoire
d°. 17	d°. pour 1 favn ½ de bois à brûler de médiocre qualité à 16 marks..		4 108
d° d°.	d°. pour abonnement de 6 mois à l'Intelligentssedler		1 60
d°. d°	d° „ insertion d'un avis pour achat de cheval (3 fois)		„ 24
d°. d°	d°. „ savon pour 2 blanchissages		„ 56
d. 28	d°. pour dîner pour fête du roi au Norske S. avec ½ bouteille de vin La ½ bouteille était de		
Février 1	Payé à M. Moser, chancelier à titre d'avance sur quitt.	32 Speci.	mémoire
d° 2	d°. pour 6 mois d'abonn. au Morgenblad aff. Etr.	3 d°	mémoire
	d° pour 4 jeux de cartes sans		
	d°. pour 2 bouteilles de Rum, 1 à 2 mark 12 Sk. & l'autre à 2 m.		sur livre de cuisine
	d°. savon pour blanchissage		„ 28
	d°. abonnement au Dep.te tidende	1 Sp. 60 Sk. aff. étr.	mémoire
	d°. d°. Stats borgeren p. 22 numeros		1 „
	d°. au Norske Selskab dîners du 4 Janv. au 4 févr.		8 „
	d°. d°. d° 2 bouteilles vin blanc		„ 88
d°. 9	d° au Directeur de la poste frais du mois de Janvier	41 Sp 56 Sk. aff. étr.	mémoire
d°	d°. pour un vase en cristal pour sucre râpé		„ 66
d°. 11	d°. pour 1 favn 1 pied de bois (erg)		3 84

1837 février	11	Payé à M. Bennech pour 2 gilet. de laine tricotés suiv. quitt.ce	2.. 48
d°.	15	Payé à M. Dietrichson pour diverses fournit. d'épiceries s. quitt.	18.. 72
d°.	d°.	Payé pour livres achetés à la vente du professeur Herslebe	80.. 14
d°.	18	Payé à M.me Langberg sur quittance de son fils pour le logement que j'ai loué chez elle à la campagne près de Christiania (6 mois à partir du 18 avril	80 „
d°.	27	Payé pour 4 Skippund 6 Lispund de foin à 3 Species le Sk. ...	12.. 113
d°.	d°.	d°. mesurage du foin ci-dessus	„ 31
„	28	d°. à M. Thor Olsen pour 2 bouteilles de Rum 198 Sk.	
„	„	d°. d°. d°. Raisins secs & amandes 63	1.. 51
„	„	d°. le 24 février pour 1 Læs granveed à brûler	1.. 18
„	„	d°. pour 1 gateau	1
„	d°.	d°. pour réparation à ma petite montre	1.. 84
Mars	5	Payé à M. d°. ... bouteille de rapport mois de février ... Norske Selskab dîners du 4 février au 4 mars .... 23.. 81 affilr.	8 „
d°.	d°.	d°. d°. d°. 1 bouteille vin blanc	„ 44
d°.	6	d°. à M. Moss pour 3 species argent, 3 pièces de 24 Sk. 3 de 8 Sk. en argent 3 pièces de 4 & 3 pièces de 2 Sk.	4.. 51
d°.		Payé pour savon pour blanchissage & empois	„ 36
d°.	11	Payé au forgeron compte pour cheval et voiture jusqu'à ce jour	2.. 78
d°.	„	d°. pour un gateau	„ 84
d°.	14	Payé pour bois	1 12
d°.	d°.	d°. pour le N°. 1er du 4e tome (Fjerde Binds förste hefte) du Samlingen til den norske Folks Sprog og historie...	1 „
d°.	d°.	d°. à Thorsen tailleur pour raccommodages & culotte à ma redingte.	1 60
d°.	15	d°. à M. Thor Olsen pour ½ ℔ amandes & ½ ℔ raisins secs	„ 45
d°.	d°.	d°. à M. patissier pour 1 gateau	1 „
d°.	16	d°. à Niels, mon domestique gage du 14 février au 14 mars	10 „
d°.	d°.	d°. à M. le professeur Rasmussen pr. 6 species arg. de Norvège; 6/2 d°. d°. d°.; 6 mark d°. d°.; 6 8t. Skill d°. d°.; 4 species suédois arg.; 1/2 d°. d°. d°.; 1/4 d°. d°. d°.	17 32
„	„	2 ducats suédois en or	4 96

1837 mars	17	Payé à Mr Dahl pour différent. ouvrages qu'il m'a rendus en solde de compte jusqu'à ce jour	21. 94
d:	d:	d:. à Mr Dietrichson pour sucre, canelle et rum suiv. C.	3. 56
d:	d:	d:. à Mr Sörensen, avocat p. mémoire Guillebert de la lain 10 sp.	mémoire
d:	22	d: pour un Lass de bois à bruler	1 "
d:	d:	d:. à MM. G & Dzrant. pour 9 mois d'abonnem. au Skilling-Magazin de au 1 sp. 60 Aff Etr	Mémoire
d:	28	Payé à Mme Züphen au Norske Selskab p. un pudding de poisson	1. 24
d:	d:	d: à Mr Th. Olsen, p. 2 bouteilles Madère, 2 rum, Cognac &c.	3. 70
d:	d:	d: à M p. 2 grands gateaux et petits	3 . 48
d:	d:	d: à M pour 18 oranges	: 108
d:	30	d: pour une charge de bois à bruler	" 24
d:	31	d: à M. Lövenskjold Dr. de la poste, mois de Mars 38. 60 aff. Etr.	mémoire
d:	d:	d: à M. Biörn pour handels tidend. du 1 avril au 30 7bre 1837 3. 60 d:	mémoire
Avril	1.	d: à Mr Moses, chancelier à titre d'avance 15 sp.	mémoire
d:	5	d: à Mme Züphen au Norske Selskab dinées du 4 mars au 4 avril	8 "
d:	"	d: d: d: pour bouteilles de vin blanc à	
d:	6	d: contingent à l'Athenaum 2d quartal 1837..	2 .
d:	d:	d: Pour une charge de bois à bruler	1 24
d:	10	d: Pour acquit d'une lettre de change tirée par Salomonsen de Copenhage ordre du Capt. Juul pour 2 petits fusils que de Rbt. 16 Rigsd.	9 "
d:	11	d: Payé à Mr Smith, tenant l'hotel du nord à Christiania pour un pouding de poisson et un pouding	3 .
d:	14	Payé pour le savon de deux blanchissages	" 48
d:	d:	d: pour couper les cheveux	" 24
d:	d:	d: pour 1 gateau	" 24
d:	26	d: pour 3 Skippund 9 Lispund foin à raison de 5 specier le Skippund, tous frais compris	17 30
d:	25	payé à Mr Thor Olsen pour 2 bouteilles Rum, une à 60 sk. et l'autre à 48 sk. sur quittance	" 108
d:		d: au même sans quittance 2 bouteilles vin de Champagne	2. 96
d:	28	d: pour 3 paires rosaces pour rideaux de croisée	1 114
mai	4	d: dinée anniversaire au Norske Selskab le 30 avril	1 60
d:	d:	d: d: 1/2 bouteille champagne	" 84
d:	d:	d: dinées au Norske Selskab, sans vin, du 4 avril au 4 mai	8 "
d:	d:	d: pour bouteilles de vin aux dinées ci-dessus d: d:	

1837

Mai	5	Payé au domestique pour raccommodage de l'habit bleu	" 36
d°.	"	d° au même pour allumettes & phosphore . . .	
d°.	"	d° pour 6 bouteilles bière à 2 sk.	
d°.	d°.	d. à Mr Carl Manthey, employé au département de	
"	"	la revision pour traduction de 2 descriptions des côtes de Norvège	
"	"	pour C[te] du Ministre de la marine . . . . 30 Specie	mémoire
d°	7	Payé à mon domestique pour 12 jours de service	
"		du 2 avril au 7 mai que je l'ai renvoyé parce qu'il	
"		ne venait jamais aux heures convenues	1 " 72
d°.	10	pour solde du Compte de Niels, vinaux, beurre, pain &c.	" 1 " 101
d°.	d°.	pour 10 tonnes de paille hachée pour le cheval	1 "
d°		payé à Mr pour aide dans m/ machine à allumer . . .	" 36
d°.		d° à Mr Thor Olsen pour 6 cigares	" 24
d°.	12	Payé à Mr Goffyn, serrurier charron pour solde de	
d°		tout compte jusqu'à ce jour pour cheval & Gite suiv[t] quittance . .	5 "
d°.	d°.	Payé pour 6 jeux de carte	1 60
d°	d°	d°. à Mr Larsen pour 1 ℔ thé (80 sk) et 12 ℔ raisins 72 sk. . . .	1 32
		d à Mr Niels Juslund pour 2 douzaines assiettes blanches & amandes	1 106
d°.		pour avoir arrangé un plateau jaune & 1 plateau à pain qu'il.	
		ferblantier	
d°.	16	Payé à Mlle Zytphen, du Nordre Selskab pour 5 oiseaux rôtis,	
"		1 boudin de poisson, 4 plats gelé, 1 langue, anchois & . . .	5 " 72
d°.	18	Payé à Mr Benecke pour meubles, 4 rideaux 4 Sp.	
d°.	d°	d° d° d° d°. 2 " 48	6 " 48
d°.		d°. à Mrs Bertelsen & Hostrup pour 1 tonne avoine 20 Sp. (1 Sac 36 sk)	2 " 36
d°.	20	d°. à Mr Bolling boulanger, pains & pains à thé &	" 57
d°.	d°.	d°. à Mr Hoskiar pour 50 Oranges qu'il m'a cédées à 3 skill. .	1 " 30
d°.	d°.	d° à Mr Peter Larsen pour 1 bouteille d'huile à lampe 27 sk. & 1 verre	" 43
"	"	de lampe 16 sk	
d°.	d°.	d° Pour un verre à bière cassé le 15 au souper	" 14
d°.	22.	Payé à Mr Dietrichson pour vins & en solde de compte jusqu'à	
		ce jour	14 " 20
d°	d°	d°. à Mr Werner, pâtissier, Kirkegade, pour gateaux &	3 "
d°.	d°	d à Mr Syverson, Raadhuus gade pour vins &	7 104
d°.	d°.	Port d'un paquet par le bateau à vapeur, d'Elseneur " 33 sk. aff. Etr.	mémoire

1837 Mai	23 Payé à Mr Wergmann, peintre, pour les 3 cahiers Nos 7, 8 & 9 des vues de Norvège en noir . . . . " 72		
	d° au même pour les 9 1ers cahiers (hefte) de d° en noir 1 Sp. 96	6 " "	
	d° d° d° d° coloriés 3 " 72		
d°	26 Payé au cordonnier Lund pour ½ ressemelage de bottes	" 72	
d°	30 d° à Mr Jensen, menuisier pour diverses réparations faites aux meubles à Store Solie près Christiania . . .	1 " 30	
d°	d° d° au même pour plancheyer une chambre de domestiques à la dite campagne . . . . . . 4 Sp. 24		
Juin	1er Payé à Mr Wergmann, peintre, pour différentes vues de Norvège	1 72	
d°	d° d° d°	1 "	
d°	d° à M. Sørensen, sellier ( ) pour avoir réparé le gig et la sellerie	1 96	
d°	5 Payé pour port de lettre du mois d'avril (le 2 mai) aff. Etr. 29 Sp. 99 . Mémoire		
d°	d° d° Mai . . . . d° 26 " 24 . mémoire		
d°	d° Payé pour l'almanach de Norvège (Calender) pour 1837 . .	1 24	
d°	9 d° pour 23 Nos du Statsborgeren	1	
d°	10 Payé à Lars Hansen, mon domestique pour ses gages du 11 mai au 10 juin	3 "	
d°	6 Payé à MM. Bertelsen et Hoskiaer pour 1 tonne d'avoine p. cheval	1 96	
d°	d° clous	" 16	
d°	9 d° Olsen, tailleur pour divers raccommodages	1 " 42	
d°	15 d° à Mme Rode pour crème & beurre	" 84	
d°	d° à Mme pour crème le matin jusqu'au .	" 60	
d°	" d° à Mlle Zulphen pour souper donné au Stiftamtmand Hem	1 90	
d°	21 Payé à M. Wergmann peintre de paysage pour: 2 exemplaires du 10e cahier de vues de Norvège en noir . . .	" 48	
"	1 d° d° d° colorié	" 48	
"	reste du compte	" 48	
d°	d° Payé pour ressemelage de pantoufles à Lund . . .	" 72	
d°	d° d° pour 6 cigarres	" 6	
d°	d° d° pour pain, gateaux pour thé &c	" 18	
Juillet	1 Payé à Mlle Zulphen dîners de Juin au Norske Selskab . . 8 Sp.		
d°	à la même pour vin en bière du en juin 1 Sp. 104	12 84	
d°	d° 6 poulets 1 Sp. 72, langue de boeuf 24 Sk. saumon fumé 48 Rödgrö 72 Skilling . & 1 tasse café } 2 - 96 4		

1837

Juillet	1er	Payé à titre d'avance à M. Moser, chancelier du quitt. 16 Spécies	mémoire
d°		d°. frais de poste du 2e trimestre 1837 . . . 84 Sp. 80 frais sou. aff.	mémoire
d°		d°. au Courtier Winge d°. rapporté. 12 „ 60 d°.	d° mémoire
d°	2	d° Morgenblad - 2ème Sémestre 1837 3 „ „ d°.	d° mémoire
d°	2	d° Constitutionelle d°. d°. d° 3 „ „ d°	d° mémoire
d°	2	d° Departements Tidende d°. d°. 1 „ 60 d°	d° mémoire
d°	2	d° 6 citrons à M. Larsen	„ 24
d°	2	d° pain à M. Bölling	„ 18
d°	7	d° pour 1 Skippund 18 Lispund, menu foin à 28 p. 1 mark . . .	4 „ 22
d°	8	d° pour souscription au Norske Selskab 1er trimestre 1837	2 „
d°	d°.	d° à Mme Rhode pour crème et beurre jusqu'à ce jour . . .	„ 90
d°	d°	d° pour contingent du 3ème trimestre 1837 à l'Athenæum	1 60
d°		d°. à Mr. Hoskier pour 48 Oranges qu'il m'a cédées	1 „
d°	11	d° Port d'un paquet d'avis pour Fanaux venant de Lubec 50 ß. aff.	mémoire
d°	12	d°. Pour gages du 10 juin au 10 juillet à Lars mon domestiq.	8 „
d°	d°.	d°. Pour abonnement de l'année 1837 au Norske Rigstidende	
„	„	8 Sp. aff. les	mémoire
d°	d°	d°. d°. 1er Sémestre 1837 à l'Intelligentssedler	1 „ 60
d°	20	Payé à Mlle Zulfsken pour 6 poulets, diner de M. Marmier.	2 „ 92
d°	d°	d° à Mme Evers pour [illegible] du	„ „ 60
d°	22	d°. à M. Dietrichson pour vin, sucre & solde compte . . .	13 „ 10
d°	d°.	Port d'un paquet par le bateau à vapeur	„ 16
d°	23	Payé à Mme Werner pour gateaux divers d'après quittance	3 „ 24
d°	d°	d°. à M. Bölling pour pain	„ 12
d°	d°.	d° à M. Dedericksen pour pain à thé (48)	„ 24
d°	24	d° à M. Johansen pour un carreau cassé dans le salon	„ 96
d°	d°	d°. à M. Hoskier & Bertelsen pour 1 tonne avoine du 1er juillet	2 „
d°	25	d°. à M. Sørensen, sellier pour loyer d'une selle pendant 5	
„	„	semaines et réparations au cabriolet	2 „
d°		d°. à M. Thor Olsen pour 1/4 tonne avoine à 11 mark	[illegible] „ 66
d°	28	d° au même pour 1 tonne avoine	2 „ 24
d°		d° 1/4 pot huile de poisson pour Gig	„ 8
d°		d° une brosse pour d°.	„ 6
d°		d°	„ 16
		d°. blanchissage du mois d'Avril (moitié du mois)	1 24
		d°. d°. Mai	1 112

1837 Juillet		Payé pour blanchinage du mois de Juin 1837	1 . 115
d°		d° d° Juillet	1 . 119
d°		d° gratification au garçon de l'hotel du nord, où je remise mon gig et mon cheval, en diverses fois jusqu'à ce jour du 20 avril	2 "
		Perte au jeu	
d°		Payé à Mr. T. S. Meltzer pour solde de compte avec Mr. Frederik Meltzer, vice Consul à Bergen	19 . 40
Août		Payé pour bateau à vapeur de Christiania à Holmestrand	1
d°		d°. voyage de Sandefjord à Christiania par terre	5 . 11
d°		d° nourriture à Holmestrand & pour boire	" 30
d°		d° étrennes à la servante de Mr Haug	1 ...
d°	4	d° à Mr Hans Jacobsen Charron à Brockebye pour avoir raccommodé une roue de mon gig le 28 Juillet	1 "
d°	d°	d° à Mlle Zutphen, dîners du 4 juillet au 4 Août au Hostkeldelskab	8 "
d°	d°	d° d° vin ce dîner à part	4 45
d°	d°	d° à Mr. Moses chancellier à titre d'avance ..... 16 Spec. mémoire	
d°		d° pour un plat de fraises	" 6
d°	6	d° à Mr Moses pour lois achetées le 30 Juin chez Dahl	" 32
d°	d°	d° au même	
d°	d°	d° au même	
d°	7	d° à Mr Eckman pour une coiffe neuve à un chapeau	" 24
d°	d°	d° à Mr Lund, pour demi semelles à des bottes	" 48
d°	8	d° à Mr Hansteen pour 2 tonnes de paille hachée fournie le juillet	" 20
d°	8	d° pour un plat de fraises	" 8
d°	d°	d° Lois de douane et tarifs pour le Consulat fr. de l'aff. Etat Sp. 100 Sk. mémoire	
d°	d°	d° d° pour moi à Mr Grundhal	" 22
d°	d°	d° pour frais de poste pend' le mois de juillet fr. de Sow. affets 26 Sp. 41 Sk mémoire	
d°	10	d° à Lars, mon domestique pour gage du 10 juillet au 10 Août	8 "
		d° d° pour raccommodage de parapluie	" 24
		d° d° pour	
d°		pour annonce dans l'Intelligents sedler	" 18
d°		d° Morgenblad	" 24
d°	d°	d° à Mr le lieutenant Iversen pour une selle et une bride	8 "
d°	13	d° à Mr C. Olsen tailleur pour raccommodage	" 60
d°	d°	d° au même d°	" 16
d°	16	d° à Lars pour 1 Brosse 1 Mark 8 Sk. 1 pot cirage 16 Sk.	" 48
d°	18	d° à Mr Wergmann pour 11 cahiers vues de Norvège coloriées	" 48
d°	d°	d° au même 2 – 11 d° d° non coloriées	" 48
d°	19	d° pour 14 Lispund foin à 7 mark le Skip... 117 Sk. pesage 12 Sk.	1 . 9
d°		pour 11 num.os de Norges Billeder par Wergm. fra Mr Wade 2 Sp. 3 m. 18 Sk mémoire	2 . 24
d°	23	d° à Mr Thr. Olsen pour 1 tonne avoine	4 . 53
d°	d°	d° à Mr forgeron pour répon au Gig faite au mois de Juillet	

1837 Aout	26	Payé à MM. T. J. Westye pour compte de M. J. Sch..g d'Arendal			
"	"	pour ... achetés pour moi		6	60
d.	d	d. au garçon de l'hotel du Nord ... mon Gig.		"	24
d.	27	d. au fondé de pouvoir du Cap. Munnstad, port d'une caisse du havre . .		2	"
d.	28	d. à Mr Larsen, brosse pour le cheval		"	96
d.	d.	d. à pour gateaux à thé sans quittance		"	24
d.	30	d. à Mr heyerdal pour 10 tonner de paille hachée à 12 Sk. la tonne		1	"
d.	31	d. à Mme Rohie pour 3 pot crème à 1 Mark, et 4 pans beurre à 3 Sk. .		"	84
Septembre	4	à Mr Moses, chancelier à titre d'avance	16 Specie	mémoire	
d.		pour un briquet phosphorique		"	14
d.	6	d. à Lars pour 1 Pd raisin secs et 2 pains		"	36
d.	8	d. pour 1 Las de foin environ 1 Skippund, en passant sur la route		2	72
d.		d. p. Charron à Brestebye pr ferrer le cheval		"	60
d.	4	d. à Mlle Lutphen pour diner du 4 aout au 4 7bre au N. Selsk.		8	
d.	"	" d. vin d.		3	90
d.	"	d. diner de quelques personnes d.		2	76
d.	11	d. à Lars, mon domestique gages du 10 aout au 10 7bre		8	"
d.		d. pour pain et citron		"	7
d.	12	d. à Mr hageman, mandt tiré ... de Laurvig par MM. Robert et Courcier	30 Specie	mémoire	
d.	d.	pour souscription annuelle à la société des arts N. 192 . . .		5	"
d.	14	d. pour M.M. Robert & Courcier port de leurs effets par le bateau à vapeur 2 Sp. 75 Sk. & de la douane 30 Sk (2 Sp 105)		mémoire	
d.	17	payé pour les mêmes pour bateau à 10 Sk. 20 "		mémoire	
		Nb. Ils m'ont rendu ces différentes sommes			
d.	19	Payé à M. Robert sur son reçu	600 f. Marine	mémoire	
d.	d	d. à M. Courcier sur son mandat sur Paris	200 f.	mémoire	
d.	d.	d. à M. Larsen pour raisins secs &		2	48
d.	d.	d. à Lars mon domestique pour divers achats		"	56
d.	d.	d. d. d.		"	34
d.	20	d. à Mme Eieren pour crème pendt 2 mois du 15 juillet au 15 7bre		1	"
d.	d.	d. à Mme Werner pour 1 grand gateau & des petits gateaux		2	"
d.	d.	d. à Mlle Zytphen pour poulets, oiseau &c fournis le 19 7bre au soir		2	20
d.	d.	d. au garçon qui a soigné mon cheval & 6 Sk p. avoine		"	30
d.	25	d. pour M.M. Robert & Courcier, fret d'une malle et de 2 boêtes à chapeau de Christiania à Copenh. . . 4 Sp. 16 Sk.		mémoire	
d.	d.	d. pour les mêmes port des dits objets au bateau à vap. . 10 d.		mémoire	
d.		d. pour contingent du 2me trimestre 1837 au N. Selskab . .		2	"
d.	26	d. à Lars, mon domestique divers achats jusq. ce jour 1 Sp 18 Sk.		"	42
d.	27	d. pour solde le compte avec Mr Garmann à Mr Grüning &c 24 Sp 97 Sk		mémoire	45
d.	28	d. Payé à Lars, mon domest. divers achats jusqu'à ce jour incl.			
d.	d.	d. à une mère de famille de bienfaisance . . .		1	"
d.		d. à un homme pauvre		"	14

1837 septembre	30	Payé à M. Moses, chancelier à titre d'avance ..... 16 species	mémoire	
Octobre		Payé pour 4e trimestre 1837 souscript.on à l'Athenæum	1	60
d°.		d°. à M. Wergmann pour le 12e cahier de vues colorié	"	48
d°		d° d°. 2 - d° noir	"	48
d°.	4	d°. à Mlle Zutphen, dîner du mois de Septembre .. 8 Sp. " }	12 .	4
d°.	d°	d°. vin d° d° 4 " 4 Sk. }		
d°.	d°	d°. pour dîners d'étrangers invités par moi en 7bre.	3	12
d°		Payé à M. Biörn, handelstidende du 1 8bre 1837 au 31 mars 1828 .. 3 .. 6 effets	mémoire	
d°.		d°. à M. Lövenskjold, frais de poste de 7bre 1837 .... 32. 37 d°.	mémoire	
d°	16	d° pour ruban de fil pour rideaux		
d°	d°	d°. pour 1 Skippund 14 Lispund foin à 3 Sp. 12 Sk. le Skipp. ...	5	32
d°.		d°. d°. pour pesage de d°.	"	21
d°	17	d°. corde pour les deux cadres des peintures à l'huile	"	24
d°	.	d° 1 Skjeppe d'avoine	"	33
d°	.	d° 4 cigarres	"	12
d°.	"	à Lars ses gages du 10 7bre au 10 8bre	8	"
d°		Payé le 14e aux 2 hommes qui ont transporté mes meubles de la		
d°		campagne avec la voiture et les chevaux de M. Hjeltje, à l'un 24.	3 ..	24
d°.		au second 1 .. 24		
d°		Payé aux hommes qui a aidé Lars à porter une grande corbeille		
d°		pleine de la campagne	"	24
d°.		à Lars, gratification	"	24
d°.		à la fille de service de Mr Schou qui a arrangé mes rideaux	"	48
d°.		à divers domestiques qui ont dételé mon cheval, 6 Sk. chaque fois		24
d°.	17	à M. Bertelsen et Koskiær pour 1 tonne d'avoine du 18 7bre.	2 ..	"
d°		d°. aux mêmes pour 2 ℔. de thé pris le 16 7bre (Congo à 66 Skill.	1 ..	12
d°	18	Payé à M. concierge de l'Université pour 22 numéros		
d°.		.. du Magazin for Naturvidenskaberne & l'atlas de Mjösen ..	7	.
d°		d°. Payé à M. Balke, peintre pour 2 tableaux à l'huile	90	"
d°.	19	d°. à M. Olsen C, tailleur pour raccommodage	"	60
d°		d°. d°. à M. Rosen pour une Lanterne	"	80
d°		d°. d° à Lars	"	48
d°.	21	pour avoir arrangé les rideaux du lit, à la fille	"	48
d°.	"	à Lars pour le prix d'une sonette reçu de Mme Langberg, gratifon	1 ..	12
d°.		pour un læs de bois	"	48
d°.	"	Payé à Jacobsen forgeron à Breskebye pour 2 fers neufs au cheval le 6 8bre.	"	48
d°.	.	d° d°. 2 d°. arrangés d° d°	"	20
d°	23	Payé à Lars pour ½ ℔ tabac à fumer	"	14
d°.		d°. d°. 1 ℔ chandelle	"	22

1837			
Octobre	23	Payé à Lars pour 1 Skieppe d'avoine acheté le 21	" 33
d°	d° d°	pour 2 balais d'écurie	" 4
d°	24 d°	" 1 hache pour fendre le bois	" 48
d°	25 d°	pour 1 Skieppe d'avoine	" 30
d°	d° d°	pain à thé (Thebröd)	" 12
d°	26	d° à M. Balke, peintre pour 1 petit tableau à l'huile	10 " "
d°	28	Payé à M. Dietrichson pour sucre, Rum & autres fournitures,	
d°		jusqu'à ce jour, suivant compte acquitté	7 81
d°		d° Payé à M. Schou, pour 6 mois de loyer d'un appartement	
"		dans sa maison Store gade à partir du 16 Octobre 1837, suivt quittce	85 "
	31	payé pour 1 tonne d'avoine achetée à un paysan (9 Skieppe)	1 72
Novembre	2	payé à M. Vitrier, pour 4 verres de cadre	2 16
d°		d° à son garçon	" 8
d°		d° Payé à M. Moser, chancelier à titre d'avance .... 32 species Mémoire	
d°		d° d° à Lars pour 1 Skieppe avoine acheté le 28 8bre	" 32
d°		d° d° d° pour 1 ℔ chandelle, du pain à thé & raccom. de lampe	" 36
d°		d° d° à Mlle Lutphen, dînés du mois d'Octobre 8 Sp. " / 4 d° 10	12. 10
d°		d° d° à la même, vin	
d°	3	Payé à Lars 1 ℔ chandelle chez Moe, fabricant	20
d°	7	Payé à M. Hansen, menuisier pour solde de différents raccommodag.	
"		pendant mon déménagement	2. 60
d°		d° à M. John Dahl, libraire ouvrages & cartes p. l'Sparre 23 Sp. 72 mémoire	
d°		d° au même pour l'histoire de Gjert Baardsen 3 vol.	1. 60
d°		d° Payé à M. de Serre par les mains de A. Van Deurs & solde de	
"		Compte 51 Rigsbankdaler 5 3 ß.	15. 3
d°		d° Payé à M. A. Van Deurs par Heftye solde de compte	
d°	8	Payé au Dcur de la poste frais de port du mois d'Octobre .. 17 Sp. 59 s. mémoire	
d°	9	d° à l'homme qui aidé à charger & à décharger du bois	" 24
d°		d° d° à Lars, mon domestique, pour gratification ..	" 24
d°	10	d° à Lars d° ses gages du 10 octobre au 10 9bre	8
d°		d° d° pour 4 Tavner bois à brûler (Granved)	8 32
d°	13	Payé à L. Pedersen, serrurier pour sonette arrangée, tringles	" 88
d°	14	d° à Lars pour une paire ciseaux pour cheval 36 ß / d° d° d° 1 ℔ chandelle ..... 21 / d° d° 1 pain et pain à thé 14	" 71
d°		d° d° pour une Scie –	1. 12
d°		d° d° pour 10 anneaux à écrou pour cadre –	" 40
d°		d° d° à M. Mme Larsen Eleonore pour un col	72
d°		d° d° à M. Dahl Vitrier pour 4 verres de cadre .	1 76
		d° d° à son garçon	8
	15	Payé à M. R. Haltfodt, menuisier pour 8 Cadres pour gravures à 60 ß.	4 "

1837 Report

Novembre	16	Payé à Mr Olsen, tailleur pour racommodages & fourniture de doublures		2 „ 16
d°	d°.	Payé à Lars, pour raisins secs	3 ʃ 21	
"	"	d°. d°. 1 ℔ Chocolat	2 „ 12	
"	"	d°. d°. 1 ℔ chandelle	„ 21	2 „ 19
"	"	d°. d°. pain, flute à thé, citron, canelle crême, ...	2 „ 37	
d°	17	Payé à Mlle Zutphen pour 2 oiseaux rotis, une langue & du beurre		1 „ 6
d°.	d°.	d°. pour une chaine pour attacher le cheval		„ 72
d°.	20	Payé pour 3ème trimestre au Norske Selskab		2 „
d°.	d°	d° pour 3 Skippund 6 Lispund foin à 16 mark le Skippund		10 67
d°.	d°	d° pesage dudit foin		„ 32
d°.	d.	d°. pour une bouteille d'encre rouge — Chancellerie „ 12 sk.		mémoire
d°.	d.	d°. pour 6 livres de chandelle à 21 Skilling la livre		1 6
d°	d.	Payé à Mrs. Gorkiar & B., pour 2 ℔ café ordinaire à 20 skill.	„ 40	
d°.	d°.	d°. 1 d°. Moka 36 d°.	„ 36	„ 76
d°	21	d°. à Mr Wergmann pour vues de Norvège		„ 96
d°	d°.	Payé à Lars son compte jusqu'au 26 ... 2 notes		„ 26
d°	d°.	d°. à Mr Schou pour crême du 12 octobre au 12 9bre		„ 93
d°.	28	Payé à Mr Knudsen, maréchal ferrand pour fers du cheval		„ 48
d°.	d°	d°. à Mme Eieren pour compte de crême de Store Soli		„ 60
Décembre	1	Payé à Mrs. G. & D. W. pour 9 10 & 11 Quartal du Skill. mag. 1 sp. bott.		mémoire
"	"	d°. à Mr Sörensen, Sellier le novembre pour ouvrage au Gig		1 „ 48
"	"	d°. à Mr Wigen, Maréchal ferrant — pour un cheval		72
d°.	6	d°. à Mr Gorkiar pour une tonne d'avoine achetée le 25 9bre		2 „
d°.	7	d°. à Mlle Zutphen pour diners du mois de Novembre	8 sp „	
d°.	"	d°. d°. vin	4 6	12 6
d°	8	Payé pour 2 Skippund 10 Lisp. de paille 1 sp. 42 — 3 Sp.	45	
"	"	pesage	" 14	3 „ 59
d°.	8	Payé à Lars pour un catalogue		„ 12
d°		d°. 50 cartes de visite non remplie		„ 15
d°	10	d°. pain à thé & autre jusqu'et y compris le 10 Xbre		„ 11
d°.	9	Payé pour la collection des rescripts de Pogtmann		36 „
d°.	12	d°. pour avoir fait arranger les fers de cheval		„ 40
d°		d°. à Lars pour un compte du 4 Xbre		„ 48
d°.		d°. au même ses gages du 10 9bre au 10 Xbre		8 „
d°.		d°. au porteur du Statsborger, gratification		„ 24
d°.	16	Payé pour 5 3/4 Skieppe avoine achetée à un paysan		„ 112

1837		Report		
Décembre		Payé pour 4e & 5eme livraison du Statsborger	1	"
d°		d° 2eme Semestre 1837 du Départ. Tidende aff. d. 1 Sp. 60	mémoire	
d°		d° 9, 10 & 11 trimestres du Skill. Magaz. d° 1 " 60	mémoire	
d°		d° Storthings Efterretninger .... d° " 96	mémoire	
d°	16	Payé à la fille de service gratification	"	60
"	"	d° à la même d° le mois précédent	"	60
d°		Payé pour billet pour équilibriste	"	60
d°		d° d° pour mon domestique	"	24
d°		Payé pour 10 sangsues qu'on m'a appliquées à 6 sk. .. 60 sk	"	84
"		d° gratification pour les avoir appliquées la nuit .... 24 "		
d°		à Lars son compte jusqu'au décembre	"	41
d°		Payé à M. pour 6 ℔ chandelle à 21 sk. la livre	1	6
d°		d° à M. Clausen pour avoir mis en état ma machine à allumer	"	36
d°	26	d° au Chapellier Eckmann pour avoir arrangé mon chapeau	"	48
d°	30	d° à M. Moser à titre d'avance s/ s/ traitement ... 16 sp	mémoire	
d°	"	Payé à M. Abelsted pour le d° N° des Annales de l'Université	"	60
d°	..	d° à M. Jensen pour 2e Semestre 1837, de l'Intelligents sedler	1	60
d°	d°	Payé à M. Lövenskjold pour frais de poste de Xbre aff. Etr. 32 " 31	mémoire	
d°	d°	d° à M. Bugge pour livres & achetés à la vente publique	8	44
d°	31	Payé à Lars mon domestique pour le 1er de l'an	5	"
	d°	d° à la fille qui fait ma chambre d°	1	"
1838 janvier	2	Payé à M. Hoskiar pour abonnement au Spectacle de 20 représentations, loge N° 9 à 64 sk.	10	80
d°	3	Payé à Lars s/ compte jusqu'au 3 janvier	"	102
d°	d°	d° Mundten, pour galoches & semelles en 7bre ...		96
d°	d°	Payé à M. Möller, apothicaire pour remèdes pris pendant ma maladie	"	84
d°	4	Pour une tonne ½ d'avoine à 7 mark 18 sk. la tonne	2	39
d°	d°	Pour cartonnage de 5 volumes du Morg.bladet & Intellig. Sed.	1	"
d°	5	Payé à Mr. Dietrichson pour mémoire de bougie, vin &c.	10	67
d°	d°	d° à M. Schive pour le nye Statsborger du 1 Janv. au 1 Juill. 1838	1	"
d°	d°	d° au perruquier qui m'a coupé les cheveux	.	24
d°	d°	Payé à M. Wergmann, pour 2 cahiers (hefte) vues coloriées	"	48
d°	d°	d° 4 d° d° non d°	"	28
d°	7	Payé pour contingent à l'Athenaeum 1er trimestre 1838 ..	1	60

1838

Report .....

Janvier	gratification du jour de l'an à la fille qui sert au Norske Selskab	1 "
d°	à Mlle Zutphen pour une demie langue cuite & quelques anchois ...	" 12
d°	N.a je prends chaque jour du café à raison de 4 Sk. la tasse	
d°	& je donne chaque mois à la fille 24 Skilling,	
d°	9. Payé à Mlle Zutphen diner du mois de décembre au N. Selsk.	8 "
d°	d° . d°: vin d°:	2 "
d°	10 Payé pour contingent au Norske Selskab, 4e 3e 1837 ..	2 "
d°	11 Payé à Mr le Professeur Holst pour ses visites pendant	
"	" mon accident	15 "
d°	13 Payé à Lars son compte de menues dépenses jusqu'à ce jour	" 43
d°	15 Payé pour abonnemt au Constitutionelle 1r semestre 1838 - 3 Sp. 17 Sk.	memoire
d°	17 Payé à M. pour 6 livres chandelle à 20 Sk. la livre	1 "
d°	18 Payé à 2 hommes pour hâcher 26 tonnes & 1/2 paille	" 106
d°	18 Payé à Mr Schou pour crème du 12 9bre au 12 janvier	1 - 63
d°	d Payé à Mlle Zutphen pour diner de réunion au N/S. le ...	1 - 72
d°	22 Payé à Mr Roeder officier du génie pour 1 catalogue de la carte	
"	" d°	5 "
d°	d° d° pour ~~une canne~~	" 72
d°	d° d° 1 ℔ tabac à fumer et une pipe	" 62
d°	25 Payé à Lars son compte jusqu'à ce jour, menues dépenses	" 56
d°	d Payé pour le 1r Semestre du Departementstidende 1 Sp. 60	memoire
d°	d° Payé à Mr Steldrup pour une carte de Skandinavie d'Hagelstam	3 "
d°	26 Payé pour 1r Semestre 1838 Norske Rigstidende .. 3 Sp. affr.	memoire
d°	d° Payé pour lecture des journaux & du Consulat 5 Sp.	5 "
d°	d° Payé pour 2 exemplaires de la loi sur les communes de la d.h. " 20 Sk.	memoire
d°	d° Payé à Mr Grøndahl pour 3e hefte 1825 Magazin for Naturvidensk.	1 "
d°	d Payé à Mr Biörn pour le Signalbog fortegnede Norsk Farlöier 1837	" 40
d°	d° d° d° . Regler &c for Skippere ved Söe Skade ..	" 30
d°	28 Payé pour 1 Favn 1/3 bois à 9 mark 12 Sk. ..	2 64
d°	d° d° à Mr Olsen, tailleur pour divers raccomodages	3 84
d°	30 Payé à Mr Grondhal collection de Lois & ordonnances de	
"	1814 à 1835	17 4
d°	31 Payé à Mr Dietrichsen pour droits de douane s/ Pâtés	" 32
d°	d° d° d° s/ 21 ℔ tabac	1 69

1838 Février	1	Payé à Lars son compte de menus frais jusq. ce jour	„ 60
d°	1	d°. à Mr Moses avance s/s traitement de chancelier 10 Sp.	mémoire
d°	2	Payé à Mlle Zutphen pour 2 Rypper rotis &	„ 60
d°.	d°	d°. d°. pour diners du mois de Janvier	8 „
d°	d°.	d°. d°. pour vin & d°	3 16
d°.	5	„ d°. à Olsen, ... Cordonnier pour bottes et raccommodages ...	10, 84
d°	d°	à Mr Hviid, pour 1er Semestre 1838 du Morgenblad. Aff. Ex. 3. Sp.	mémoire
d°.	d°.	à Mr Werner pour 2 grands gateaux de 3 mark chacun et petits gateaux	
„	„	à „ fournis les 16 novembre 1837 et février 1838	1.108
d°.	9	à Lars pour ses gages du 10 Janvier au 10 février	8 „
d°.	d°	à d°. pour son compte de menues dépenses jusqu'à ce jour	„ 45
d°.	10	à Gulberg & Dzw. pour le 12ème bum. te Skilling=Magaz. Aff. Ex 60 K	mémoire
d°	d°	à Morsöe, pour six livres de chandèle à 20 Sk. la livre	1 „
d°.	d°.	à J. Dahl, libraire pour solde de tout compte jusqu'à ce jour	9. 86
d°.	12	Asberg pour 2 Skip. 2 Lispund foin à 3 Species le Skip.	6 „ 36
d°	d°	Pesage de d° d°. d°.	„ 18
d°	d°	Pour boire au paysan ou Dram	„ 2
d°	13	Mlle Zutphen pour 1 ℔ beurre, Veau froid, anchois	
d°.	15	Samling til det Norske Folks Sprog og historie 5te Bind	
„	„	„ andet Hefte	1 „
d°.	22	Mr Werner, pour des gateaux achetés le	„ 96
d°.	17	Bois à bruler (Gran veed) 1 Favn	2 „
d°	25	Lars, son compte de menues dépenses jusques y compris ce jour	„ 72
	„	deux servantes qui ont lavé les carreaux gratification	„ 24
Mars	1	Payé Moses, à compte s/ son traitement de Chancelier arréragés 38 Sp.	mémoire
d°	d°.	Poste, Directeur de la) frais des mois de Janvier & février	44.56 mémoire
d°	2	Olsen, tailleur (lige ovenfor Universitet) en avance sur	
„	„	„ le prix de l'habit, pantalon & gilet qu'il doit me faire	25 „
d°.	2	Norske Selskab, contingent du 1er trimestre 1838	2 „
d°	6	Mlle Zutphen diners de février au N. Selsk 8 Sp. vin 2 Sp 54	10 54
d°	9	Lars, pour ses gages du 10 Février au 10 Mars	8 „
d°.	10	d°. son compte de menues dépenses jusques & y comp. le 9	„ 54
d°.	d°	Jacobsen, charron à Brechebye pour avoir arrangé les freins de chaise	„ 40
d°	3	Bois à bruler 1 1/6 Favn à 2 Species le Favn	2. 40
d°.	13	Avoine 5 Skjeppe à 11 mark 12 Sk. la tonne de Sk.	1 „ 52

1838 mars	17	Payé à M. Bosch pour 3 Skippund 18 Lispund foin timothée à 16 marks	12	57
d°	"	pour droit de pesage	"	28
d°	"	à l'homme qui a aidé à rentrer le foin	"	8
d°	21	Lars, mon domestique pour 3/4 ℔ Saucisse (Pölse)	"	15
d°	"	d°. à compte de menues dépenses du 12 au 20 mars		16
d°.	"	p. Worsöe six livres chandelle à 20 sk. la livre	1	"
d°.	"	à M. Werner pour un grand gateau et des petits, plus 6 pommes	2	"
d°.	"	pour 2 ℔ raisins secs et 3 citrons	"	82
d°	20	Guldberg & Dzw. pour différents numéros du Skill. manquants Aff. Etr.	mémoire	
d°.	24	Payé M. Schou pour 6 mois de loyer de mon logemt. du 16 avril au 16 8bre 1838	85	"
d°.	28	Lars, pour menues dépenses jusqu'à ce jour	"	34
d°	d°	pour 1 ℔ raisins secs et 1 ℔ amendes	"	80
d°	d°.	C. Olsen, tailleur pour étoffe, façon & fourn. Gilet de soie &c.	3	64
d°	29	J. Olsen, tailleur, pour solde d'étoffe, façon & fournitures d'un		
"	29	" habit gilet et pantalon drap noir & 1 gilet de soie	25	"
d°.	d°.	1 Loos de ½ Favn Granved	1	12
d°	d°.	1 tonne d'avoine	2.	36
Avril		Lövenskjold, Dr. de la poste, frais du mois de Mars Aff. Etr. 33 sp. 8	mémoire	
	3	Ditrichson, pour solde de compte 1r trimtre, sucre vin &c suivt. quittce	14	20
d°.	d°	Heftye, pour souscription pour pauvres cultivateurs de Norvège	10	"
d°.	d°.	Mr. Zutphen, pour diners au Norske Selskab, mois de Mars	8	"
d°.	d°.	le même pour 10 bouteilles de vin blanc à 40 skilling d°. . . .	3	40
d°.	d°	d°. pour Café du mois payé par jour 4 sk. 28 jours	"	112
d°.	4	Eckmann, chapelier, pour un chapeau acheté chez lui	4	"
d°.	d°	fille de service du Norske Selskab, gratifon. de chaque mois	"	24
d°.	6	Winge, courtier, 1r trimestre 1838 Aff. Etr. 12 sp. 60	mémoire	
d°.	d°.	Handels-Tidende du 1r avril au 30 septembre 1838 3. 60	mémoire	
d°	d°.	Lars, mon domestique à compte de menues dépenses	"	29
d°	8	d° d° d° d°	"	13
d°.	11	Hoskiær, pour coupon de loge	5	40
d°	d°.	Lars, mon domestique ses gages du 10 mars au 10 avril	8	"
d°	d°.	Eckmann, chapelier, pour 1 crêpe mis à mon chapeau neuf . .	"	24

1838 avril	11 p.	Avoine 1 tonne 1 Skieppe 3/4 pour le cheval	3„	5
d°	d°.	Bois à brûler, 1 Fès	1„	6
„	„	Dram, pour boire aux 2 hommes	.	4
d°.	d°.	Kallevig, Isaac, versé à son crédit chez MM. Th. J. Heftye	39	„
d°.	18	Berg, fabricant de voiture pour avoir mis du bois neuf.		
d°	„	à la courbe entière des roues de mon gig, avoir remplacé quelques		
d°	„	rayons et travail du forgeron	3	99
d°	d°	à son garçon, pour boire	„	20
d°	19	Lars, son compte de menues dépenses, pain & jusq. dit jour	„	36
d°.	23	Athæneum, contingent du 2ème trimestre 1838	1.	60
d°	„	Norske Selskab, dîner (Stiftelsesdag)	1.	
d°.	24	Norske Selskab, pour contingent du 2ème trimestre	2	„
		Lars, son compte de menues dépenses jusqu'au 26	„	20
	2	Bugge pour journaux et cartes achetés à la vente du gal Tangen	2	23
	30	Lars, son compte de menues dépenses jusqu'au 30		32
		d°. pour un paquet envoyé à M. Meltzer à Bergen par mer		8
Mai	1	Moses, chancelier à compte sur son traitement 16 speciés	Mémoire	
	„	Norske Selskab, vin du dîner du avril 1/3 de 2 bouteilles		68
d°.	2	Bugge, pour divers objets achetés à la vente du Gal Tangen	7	46
d°.	d°	d°. pour divers livres Sporte d° . . . . d°	14	27
d°.	d°	Sörensen, pour lettres d'Euler en Allemand 3 vol en 2. d°. . . .	,	28
d°	d°.	Lars, gateaux	„	24
d°	4	Esmark, fils, pour Söndmörs Beskrivelse de Ström, 2 vol.	2	12
d°	d°.	Bateau à vapeur port de paquets pr Agents consulaires 77 sk aff. Et.	mémoire	
d°	d°	Bugge livres achetés à la vente de M. Smith Hjorth	1	„
d°.	d°	Poste, à M. Lövenskjold, frais du mois de Juin, Aff. Etr. 23 sp 37 s.	memoire	
d°		Lars,		
d°	d°	Olsen, tailleur pour raccommodage	1	„
		Mlle Sutphen, au Norske Selskab dîner du mois d'avril	8	.
		d°. vin		
d°.	8	Lars menues dépenses jusqu'au 8 Mai		44
		J. Dahl payé pour 2 Géo norvegien pour Aff. Etr & Mme 8 sp.	mémoire	
		d°. d°. 1 d° d° pour moi	3	84

1838				
Mai	10	Berlien relieur pour relieure diverses suir[t] noti	1 "	88
d°		pour lasseaux posé		36
d°	12	Schou, pour crême depuis le 12 janvier jusq. 12 mai &nectra " à 3 sk par jour 1/8 de Pot)	3	9
d°	d°	Thurmann pour années du Rigstidende de 1815 à 1826 incl " Torfeus 2 vol Hvitfeld	10	"
d°	d°	Lars, ses gages du 10 avril au 10 Mai . . .	8	"
d°	d°	à la fille, gratification du mois	"	60
d°	17	Bugge, pour ouvrages achetés à la vente du g^al^ Tangen N°[13] 15, 16	"	59
d°	18	Lars, son compte de menues dépenses jusqu'à ce jour inclus[19]	1	60
d°	16	Ole Braaten, pour un Læs de bois à bruler	"	88
d°	18	Wergmann pour 2 exemplaires du 3e [illegible] illuminé 48 sk / d° 1 d° d° illuminé 48 "	"	96
d°	23	Lars, pour gateaux à Mme Werner	"	40
"	"	d° " 6 harengs fumés } 64 sk	"	12
"	"	d° menues depenses	"	12
d°	d°	Port d'un paquet à Trondhjem aff. Etr. 23 sk:	mémoire	
d°		Hilberg, pour différents ouvrages qu'il m'a vendus	4	"
d°	25	payé pour 4 aunes toile cirée / 4 d° toile	1 -	48
d°		Jacobsen, fers du cheval (f. Brukebye)	"	54
d°		Lars différents achats pour soirée en entre autres		
d°		pour Mlle Werner 2 sp. 48 sk	4 "	97
d°		frais divers aux filles pour laver &c &c	2	48
d°		Domestique de Mr Hoskier	1	"
d°		Mosel avance sur son traitement de chancelier	16	"
Juin	1	Dietrichson, pour solde de ses fournitures, vin, sucre & jusq à jour	23	23
d°	2	5 bouteilles plates à 14 sk		90
d°	d°	réparé un chapeau	"	24
d°		d° une tonne avoine pour le cheval	2	60
		d° Zypthen(D^lle^) diners de Mai au Norske Selskab, 8 Sp. 116 sk	8 "	116
		d° d° Articles fournis pour soirée	6 "	16

(1838)

Juin	2	fille de service du Norske Selskab, mois de Mai	"	24
d°	d°	Lars, payé ses gages du 11 mai au 10 juin	8	"
d°	d°	pain-biscuit acheté chez Bölling	"	102
d°	d°	2 ℔ chocolat		88
d°	d°	2 d°	1	"
d°	d°	1 bourse à tabac	"	32
d°	d°	couverture en osier de 5 bouteilles plates à 20 sk	"	100
Juillet	25	Foin pour le cheval, payé pour un Lars d'environ	5	36
d°		Lars son compte de dépenses jusqu'à ce jour	1	51
d°		au même ses gages du 10 Juin au 10 Juillet ...	8	"
Août	1	Ingleberg, Cap.ne de l'Anne Elisabeth fret de 3 caisses de livres et un portrait de Trondhjem à Christiania	1	60
d°	4	Wergmann, pour 1 cahier illuminé de sa collection de vues	"	48
d°		Clausen, serrurier ou charron, pour rép.ons à la carriole	"	36
d°		Thurman solde d'un compte d'achat de livres	2	77
d°		Norske Selskab, contingent du 3ème trimestre	2	"
d°		Lars, pour clous & vrilles	"	14
d°	15		"	22
d°		Brambani, pour 100 cartes de visite		
d°	8	Lars s/compte de menues dépenses	1	28
d°	16	Wergmann pour vues de Norvège	"	96
d°	18	Vangesten, employé au dép.t de l'Église & pour Schoues Forordning.	6	"
d°	18	Athenæum, souscription du 3.ème trimestre 1838	1	60
d°	d°	Guldberg & Dzwonkowski, Christiania Notices (doivent être complétés)	"	90
d°		Intelligentsfedler, abonnem.t 1er Semestre 1838 ...	1	60
d°		Cartes de visites, Brambani (100)	"	24
d°		Gants blancs une paire, Glukstad		64
d°		Olsen, cordonnier, pour une paire de souliers	1	72
d°		Vilberg, livres achetés	12	
d°		Olsen, tailleur, raccommodages	1	20
d°		Chapellier, répar.on à un chapeau uniforme	"	24
d°		pour cent clous	"	16
d°		Dahl, libraire, livres achetés pour Marine 17 sp. 28 sk ...	mémoire	

1838		Gages du 10 juillet au 10 août	8	
Août	24	Mlle Zutphen, Norske Selskab, dîners du 23 juillet au 23 août	8	
d°		d° d° 10 bouteilles de vin	3	40
d°		Gratification à la fille d° — — ...		24
d°	27	pour 1 Skipp. 8 Lisp. foin	2	19
d°		pour péage	"	16
Septembre		à M. Dahl pour le 4 Hefte du Nyt Mag. for Naturvid.	"	60
Août	28	à Lars son compte de menues dépenses	"	27
Septembre	8	au même d°	1	65
d°	"	au même pour clous	"	44
d°		au même	"	24
d°		au forgeron Clausen pour réparation au Gig	"	102
d°		à M. Wilberg pour différents livres qu'il m'a vendus	4	36
d°		pour insertion d'un avis p. vente de cheval (Intellig. Sedler)	"	24
d°		au Capt. Sundene du navire Kosmi pour fret de 14 Colli de Christiania au Havre	"	16
d°	13	Lars son compte jusqu'à ce jour	1	12
d°	18	Ihou, payé pour 513 ℔ foin qu'il m'a prêté	4	60
d°		Wilberg, pour livres vendus le 15 7bre	3	60
d°		Lars payé ses gages du 10 août au 10 7bre	8	"
d°	20	Keilau, professeur pour échantillons de minerai de Kongsberg	15	
d°	20	Dietrichsen, payé pour solde de fournitures d'épicerie, solde	6	92
d°	21	Gröndahl, Storthing Forhandlinger 8e Hert. 4e ... H.	7	51
d°	d°	d° Love, Anordninger 1836	"	106
d°		Sörensen, sellier pour toile peinte p. emballage	"	78
d°		Wilberg pour livres qu'il m'a vendus suivant note	3	60
d°		Enger, horloger raccommodage de montre	4	
d°		Olsen, cordonnier ressemelage de bottes	"	96
d°	22	Zutphen, Mlle, dîners au Norske Selskab du 23 Août au 23 7bre y compris le vin & une bout. champagne	12	20

[illegible]

